

# Phonak Audéo™ M

Mode d'emploi



Phonak Audéo M-312/312T/13T

Phonak Audéo M-312/312T/13T Trial



Une marque Sonova

**PHONAK**  
life is on

Ce mode d'emploi s'applique aux modèles suivants :

<b>Aides auditives sans fil</b>	<b>Marquage CE</b>
Phonak Audéo M90-312	2018
Phonak Audéo M90-312T	2018
Phonak Audéo M90-13T	2018
Phonak Audéo M70-312	2018
Phonak Audéo M70-312T	2018
Phonak Audéo M70-13T	2018
Phonak Audéo M50-312	2018
Phonak Audéo M50-312T	2018
Phonak Audéo M50-13T	2018
Phonak Audéo M30-312	2018
Phonak Audéo M30-312T	2018
Phonak Audéo M30-13T	2018
Phonak Audéo M-312 Trial	2018
Phonak Audéo M-312T Trial	2018
Phonak Audéo M-13T Trial	2018

# Votre aide auditive en détail

- ❶ Si aucune case n'est cochée et que vous ne connaissez pas le modèle de votre aide auditive, adressez-vous à votre audioprothésiste.
- ❶ Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. Si vous prévoyez de prendre l'avion, vérifiez auprès de la compagnie aérienne si les appareils électroniques doivent être en mode Avion, cf. chapitre 12.

## Modèle d'aides auditives

<input type="checkbox"/> Audéo M-312 (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T (M90/M70/M50/M30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T (M90/M70/M50/M30)	13
<input type="checkbox"/> Audéo M-312 Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-312T Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo M-13T Trial	13

## Taille de la pile

## Embouts

- ☐ Dôme
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Vos aides auditives ont été conçues par Phonak, le leader mondial dans les solutions auditives, basé à Zurich, en Suisse.

Ces produits de grande qualité sont le fruit de décennies de recherche et d'expérience. Ils ont été conçus pour offrir aux malentendants la beauté des sons. Nous vous remercions de la confiance que vous nous portez et nous vous souhaitons bien des années de plaisir auditif.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi pour comprendre le fonctionnement de vos aides auditives et en profiter au maximum. Pour plus d'informations sur les fonctions et les avantages, contactez votre audioprothésiste.

Phonak – et la vie s'exprime !  
[www.phonak.fr](http://www.phonak.fr)

# Sommaire

## **Votre aide auditive**

- |    |                               |   |
|----|-------------------------------|---|
| 1. | Guide rapide                  | 6 |
| 2. | Composants de l'aide auditive | 8 |

## **Utilisation de l'aide auditive**

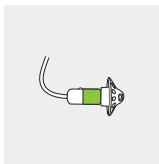
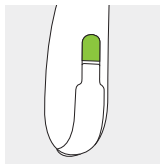
- |     |   |    |
|-----|---|----|
| 3.  | Repères de l'aide auditive gauche et droite | 9  |
| 4.  | Marche/Arrêt                                | 10 |
| 5.  | Piles                                       | 11 |
| 6.  | Mise en place de l'aide auditive            | 13 |
| 7.  | Retrait de l'aide auditive                  | 14 |
| 8.  | Bouton multifonctions                       | 15 |
| 9.  | Présentation de la connectivité             | 16 |
| 10. | Premier appairage                           | 17 |
| 11. | Appels                                      | 20 |
| 12. | Mode Avion                                  | 24 |

## **Autres informations**

- |     |   |    |
|-----|---|----|
| 13. | Entretien et maintenance                  | 26 |
| 14. | Changement de la protection anti-cérumen  | 29 |
| 15. | Services et garantie                      | 34 |
| 16. | Informations sur la conformité            | 36 |
| 17. | Informations et explication des symboles  | 42 |
| 18. | Dépannage                                 | 46 |
| 19. | Informations importantes pour la sécurité | 48 |

# 1. Guide rapide

## Repères de l'aide auditive gauche et droite

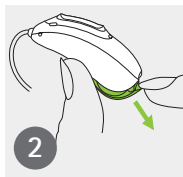


Repère bleu pour l'aide auditive gauche.  
Repère rouge pour l'aide auditive droite.

## Changement des piles



Retirez l'adhésif de protection de la pile neuve et patientez deux minutes.

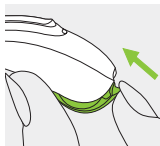


Ouvrez le compartiment pile.

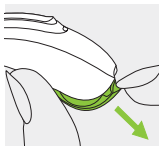


Placez la pile dans le compartiment pile, avec le signe « + » vers le haut.

## Marche/Arrêt

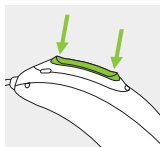


Marche



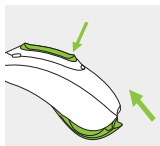
Arrêt

## Bouton multifonctions



Ce bouton possède plusieurs fonctions. Il fonctionne comme un bouton de contrôle du volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans les instructions personnalisées. En cas d'appairage avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant.

## Mode Avion



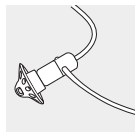
Pour passer en mode Avion, appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 7 secondes tout en fermant le compartiment pile. Pour quitter le mode Avion, il vous suffit d'ouvrir et de refermer le compartiment pile.

## 2. Composants de l'aide auditive

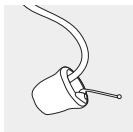
Les images suivantes montrent les modèles décrits dans ce mode d'emploi. Vous pouvez identifier votre modèle en :

- consultant la section « Votre aide auditive en détail » en page 3 ;
- ou en comparant votre aide auditive aux modèles suivants.

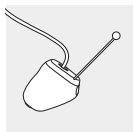
### Embouts possibles



Dôme



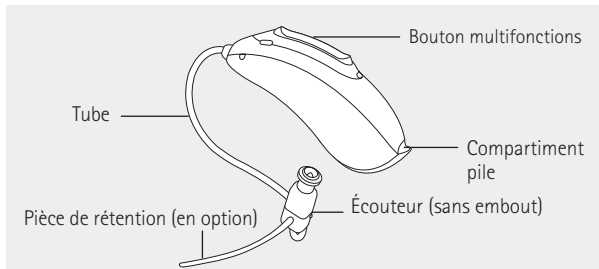
SlimTip



cShell

**Audéo M-312/312T/13T**

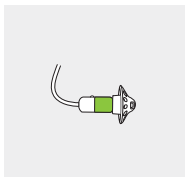
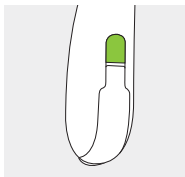
**Audéo M-312/312T/13T Trial**





### 3. Repères de l'aide auditive gauche et droite

Un repère bleu et un repère rouge sont présents à l'arrière des aides auditives et sur l'écouteur. Il vous indique s'il s'agit de l'aide auditive gauche ou droite.



Repère bleu pour **l'aide auditive gauche.**

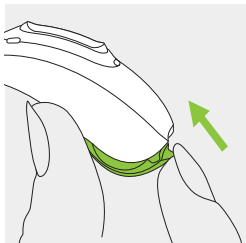
Repère rouge pour **l'aide auditive droite.**

## 4. Marche/Arrêt

Le compartiment pile sert également d'interrupteur marche-arrêt.

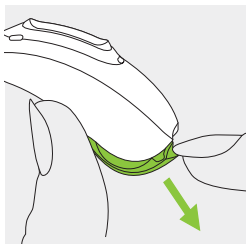
1

Compartiment pile fermé =  
aide auditive **allumée**



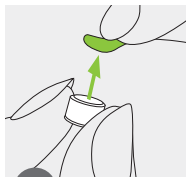
2

Compartiment pile ouvert =  
aide auditive **éteinte**



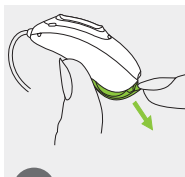
**i** Lorsque vous mettez en marche l'aide auditive, vous entendez une mélodie de démarrage.

## 5. Piles



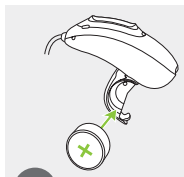
1

Retirez l'adhésif de protection de la pile neuve et patientez deux minutes.



2

Ouvrez le compartiment pile.



3

Placez la pile dans le compartiment pile, avec le signe « + » vers le haut.

❗ Si la fermeture du compartiment pile est difficile : vérifiez que la pile est insérée correctement et que le symbole « + » se trouve sur le dessus. Si la pile n'est pas insérée correctement, l'aide auditive ne fonctionnera pas et le compartiment pile risque d'être endommagé.



Puissance faible : vous entendrez deux bips quand la puissance de la pile sera faible. Vous avez environ 30 minutes pour changer la pile (ce délai peut varier selon les réglages et la pile de l'aide auditive). Nous vous recommandons de garder toujours une pile de rechange sous la main.

## Pile de rechange

L'aide auditive doit contenir une pile zinc-air. Identifiez la taille de pile correcte (312 ou 13) en :

- consultant la section « Votre aide auditive en détail » en page 3 ;
- vérifiant le marquage à l'intérieur du compartiment pile ;
- ou consultant le tableau suivant.

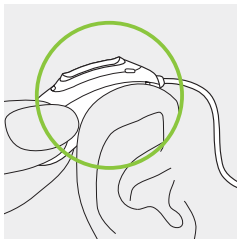
Modèle	Taille de la pile zinc-air	Repère de couleur sur l'emballage	Code CEI	Code ANSI
Phonak Audéo				
M-312/-312T	312	marron	PR41	7002ZD
M-13T	13	orange	PR48	7000ZD
M-312/-312T Trial	312	marron	PR41	7002ZD
M-13T Trial	13	orange	PR48	7000ZD

**i** Veillez à utiliser le type de pile qui convient à vos aides auditives (zinc-air). Veillez lire également le chapitre 19.2 pour plus d'informations concernant la sécurité du produit.

## 6. Mise en place de l'aide auditive

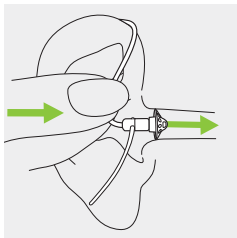
1

Placez l'aide auditive derrière votre oreille.



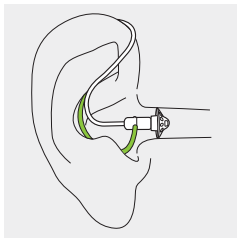
2

Insérez l'embout dans votre conduit auditif.



3

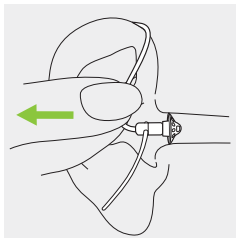
Si une pièce de rétention est attachée à l'embout, glissez-la dans la conque de votre oreille pour maintenir l'aide auditive.



## 7. Retrait de l'aide auditive

1

Tirez doucement sur la partie courbée du tube et retirez l'aide auditive de votre oreille.

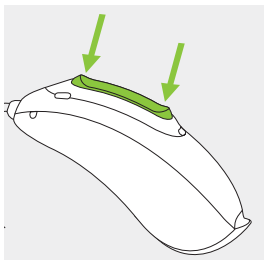


## 8. Bouton multifonctions

Ce bouton possède plusieurs fonctions.

Il fonctionne comme un bouton de contrôle du volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive.

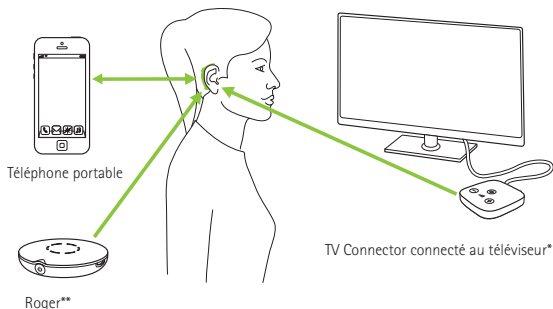
Cette information est indiquée dans vos « Instructions de l'aide auditive » personnalisées. Veuillez vous adresser à votre audioprothésiste pour en obtenir une copie.



Si l'aide auditive est appairée avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève sur la partie supérieure ou inférieure du bouton permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant (reportez-vous au chapitre 11).

## 9. Présentation de la connectivité

L'illustration ci-dessous montre les options de connectivité disponibles pour votre aide auditive.



\* Le TV Connector peut être connecté à n'importe quelle source audio telle qu'un téléviseur, un PC ou une chaîne Hi-Fi.

\*\* Les microphones sans fil Roger peuvent également être connectés à vos aides auditives.



## 10. Premier appairage

### 10.1 Premier appairage à un appareil compatible Bluetooth®

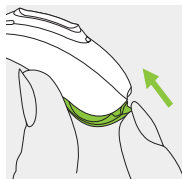
- ❶ La procédure d'appairage ne doit être réalisée qu'une seule fois avec chaque appareil équipé de la technologie Bluetooth sans fil. Après l'appairage, vos aides auditives se connecteront ensuite automatiquement à l'appareil. Cela peut prendre jusqu'à 2 minutes.

1

Sur votre appareil (un téléphone, par exemple), assurez-vous que la fonction Bluetooth sans fil soit activée et recherchez les appareils compatibles Bluetooth dans les paramètres de connectivité.

2

Allumez vos aides auditives.  
Vous avez alors 3 minutes pour coupler vos aides auditives avec votre appareil.



3

Votre appareil affiche la liste des appareils compatibles Bluetooth détectés. Sélectionnez l'aide auditive dans la liste pour coupler les deux aides auditives simultanément. Un bip confirme la réussite de l'appairage.

① Vous trouverez d'autres informations sur les instructions d'appairage Bluetooth propres à certains des principaux fabricants à l'adresse : [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel)

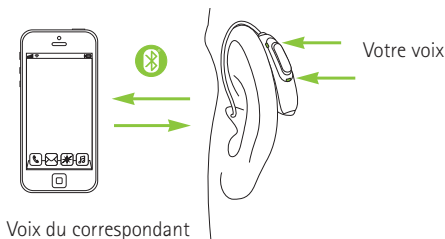
## 10.2 Connexion à l'appareil

Une fois couplées à l'appareil, les aides auditives se reconnectent automatiquement lorsqu'elles sont allumées.

- ① La connexion est maintenue tant que l'appareil reste allumé et à portée des aides auditives.
- ① Vos aides auditives ne peuvent être appairées qu'à un seul appareil à la fois.

# 11. Appels

Vos aides auditives se connectent directement aux téléphones compatibles Bluetooth®. Lorsqu'elles sont connectées à votre téléphone, vous entendez la voix de votre correspondant directement dans vos aides auditives. Vos aides auditives captent votre voix à travers leurs propres microphones.



Bluetooth® est une marque déposée appartenant à Bluetooth SIG, Inc.

## 11.1 Émettre un appel

Composez le numéro et appuyez sur la touche d'appel. Vous entendrez la tonalité dans vos aides auditives. Vos aides auditives captent votre voix à travers leurs propres microphones.

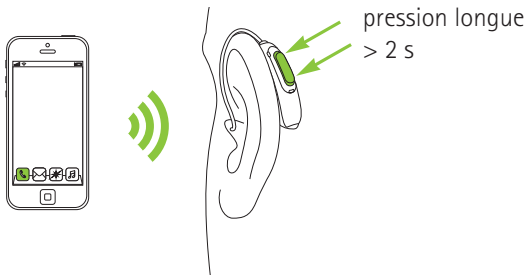
## 11.2 Accepter un appel

Lorsque vous recevez un appel, vous entendrez une notification de l'appel dans vos aides auditives. Vous pouvez accepter l'appel en appuyant brièvement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (moins de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



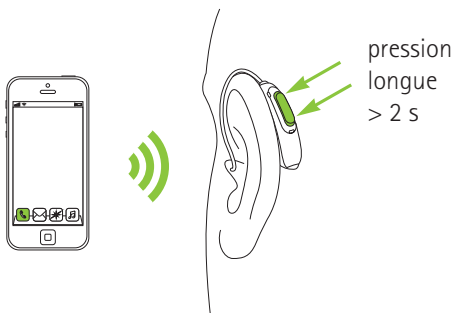
## 11.3 Mettre fin à un appel

Vous pouvez mettre fin à un appel en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



## 11.4 Rejeter un appel

Vous pouvez rejeter un appel entrant en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



## 12. Mode Avion

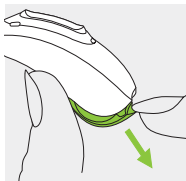
Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. En avion, certaines compagnies aériennes demandent que tous les appareils électroniques soient en mode Avion. Passer en mode Avion ne désactivera pas le fonctionnement normal de l'aide auditive, mais uniquement les fonctions de connectivité Bluetooth.

### 12.1 Passer en mode Avion

Pour désactiver la fonction sans fil et passer en mode Avion sur chaque aide auditive :

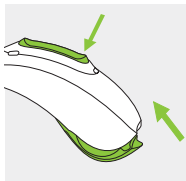
1

Ouvrez le compartiment pile.



2

Appuyez sur la partie inférieure du bouton de l'aide auditive pendant 7 secondes tout en fermant le compartiment pile.



En mode Avion, votre aide auditive ne peut pas se connecter directement à votre téléphone.

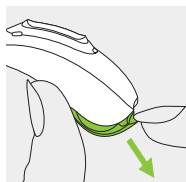


## 12.2 Quitter le mode Avion

Pour activer la fonction sans fil et quitter le mode Avion sur chaque aide auditive :

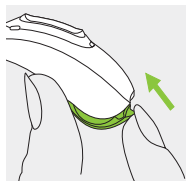
1

Ouvrez le compartiment pile.



2

Refermez le compartiment pile de l'aide auditive.



## 13. Entretien et maintenance

Un entretien de routine régulier de votre aide auditive contribuera à ce qu'elle délivre longtemps d'excellentes performances. Pour assurer une longue durée d'utilisation, Sonova AG garantit une période de fonctionnement minimale de cinq ans après le retrait progressif du marché de l'aide auditive concernée.

Veuillez suivre les directives suivantes. Pour plus d'informations concernant la sécurité du produit, consultez le chapitre 19.2.

### **Informations générales**

Retirez votre aide auditive avant d'utiliser des sprays pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient l'endommager.

Laissez le compartiment pile ouvert quand vous n'utilisez pas votre aide auditive, afin que l'humidité puisse s'évaporer. Veillez à sécher complètement votre aide auditive après emploi. Rangez votre aide auditive dans un endroit sûr, sec et propre.

Vos aides auditives sont résistantes à l'eau, la transpiration et la poussière dans les conditions suivantes :

- Le compartiment pile est complètement fermé. Assurez-vous qu'aucun corps étranger, tel qu'un cheveu, n'est pris dans le compartiment pile quand il est fermé.
- Après avoir été exposée à de l'eau, de la transpiration ou de la poussière, l'aide auditive doit être nettoyée et séchée.
- L'aide auditive est utilisée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

① Utiliser votre aide auditive aux abords de l'eau risque de freiner le flux d'air pénétrant dans la pile, ce qui peut arrêter l'appareil. Si l'aide auditive cesse de fonctionner après avoir été au contact de l'eau, consultez les instructions de dépannage du chapitre 18.

## **Chaque jour**

Examinez s'il y a des traces de cérumen ou d'humidité sur l'embout. Nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux ou utilisez la petite brosse fournie dans le boîtier. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que détergent, lessive, savon, etc., pour nettoyer votre aide auditive. Il n'est pas recommandé de la rincer à l'eau. Si votre aide auditive a besoin d'un nettoyage intensif, demandez conseil à votre audioprothésiste qui vous renseignera sur des filtres ou des capsules déshydratantes.

## **Chaque semaine**

Nettoyez l'embout avec un tissu doux et humide ou avec une lingette de nettoyage spéciale pour les aides auditives. Votre audioprothésiste vous donnera volontiers des instructions de maintenance plus approfondies et des conseils de nettoyage plus détaillés.

## 14. Changement de la protection anti-cérumen

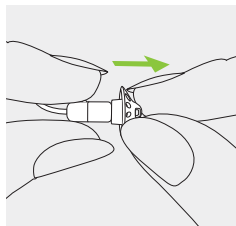
Votre aide auditive est équipée d'une protection anti-cérumen permettant de protéger l'écouteur des dommages causés par le cérumen.

Vérifiez la protection anti-cérumen de façon régulière et changez-la si elle est sale ou si le volume ou la qualité sonore de l'aide auditive est réduit. La protection anti-cérumen doit être remplacée toutes les quatre à huit semaines.

### 14.1 Retrait de l'embout de l'écouteur

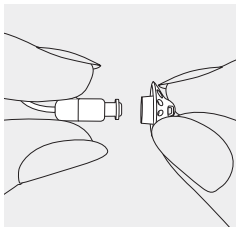
1

Retirez l'embout de l'écouteur en tenant ce dernier dans une main et l'embout dans l'autre.



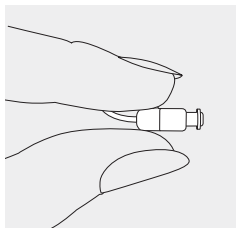
2

Tirez doucement sur l'embout pour le retirer.



3

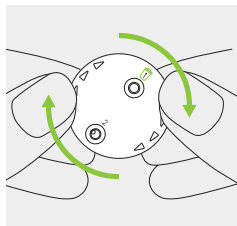
Nettoyez l'écouteur avec un chiffon non pelucheux.



## 14.2 Changement de la protection anti-cérumen avec CeruShield™ Disk

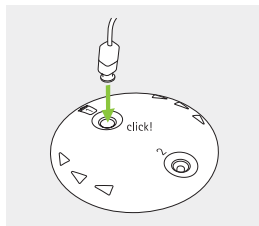
1

Faites tourner doucement le CeruShield Disk dans le sens indiqué par les flèches jusqu'à ce qu'une ouverture libre apparaisse sous le symbole de la poubelle.



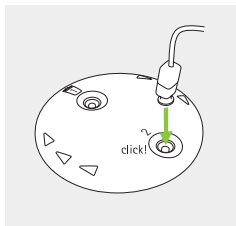
2

Pour retirer une protection anti-cérumen usagée, insérez l'écouteur avec précaution dans l'ouverture libre (sous le symbole de la poubelle) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. La protection anti-cérumen est alors visible dans l'ouverture sous le symbole de la poubelle.



3

Pour installer une nouvelle protection anti-cérumen, insérez doucement l'écouteur dans l'ouverture contenant la nouvelle protection anti-cérumen (en face du symbole de la poubelle) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'ouverture d'en dessous est alors vide et la nouvelle protection anti-cérumen est installée dans l'écouteur.

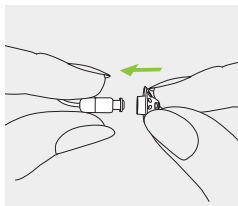




### 14.3 Fixation de l'embout sur l'écouteur

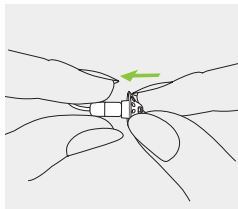
1

Tenez l'écouteur dans une main et l'embout dans l'autre.



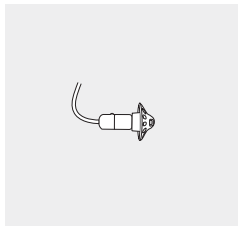
2

Faites glisser l'embout sur la sortie sonore de l'écouteur.



3

L'écouteur et l'embout doivent s'emboîter parfaitement.



# 15. Services et garantie

## **Garantie locale**

Veuillez vous renseigner auprès de l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté votre aide auditive, sur les termes de la garantie locale.

## **Garantie internationale**

Sonova AG offre une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et les pièces défectueuses de l'aide auditive elle-même, mais d'aucun de ses accessoires tels que les piles, les tubes, les embouts ou les écouteurs externes. La garantie ne peut entrer en vigueur que sur présentation de la preuve d'achat.

La garantie internationale n'aliène aucun des droits légaux dont vous pouvez bénéficier selon votre législation nationale régissant la vente de produits de consommation.

## Limitation de garantie

La garantie ne couvre aucun dommage résultant d'une mauvaise manipulation ou d'un défaut d'entretien, de l'exposition à des agents chimiques, ou de contraintes excessives. La garantie est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par un audioprothésiste dans son centre.

## Garantie légale (France)

La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

Numéro de série  
(côté gauche) :

Audioprothésiste autorisé  
(cachet/signature) :

---

Numéro de série  
(côté droit) :

---

Date d'achat :

# 16. Informations sur la conformité

## Europe :

---

### Déclaration de conformité

Sonova AG déclare par la présente que ce produit satisfait aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux appareils médicaux ainsi qu'à la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local de Phonak dont l'adresse figure dans la liste des distributeurs internationaux de Phonak, sur [www.phonak.com](http://www.phonak.com).

## Australie/Nouvelle-Zélande :

---



**R-NZ**

Indique qu'un produit respecte les dispositions réglementaires du RSM (Radio Spectrum Management) et de l'ACMA (Australian Communications and Media Authority) pour la vente en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'étiquette de conformité R-NZ est destinée aux produits radiophoniques sur le marché néo-zélandais ayant le niveau de conformité A1.

Les modèles compatibles « connexion sans fil » dont la liste est donnée en page 2 sont certifiés sous :

**Phonak Audéo M-312, M-312T et M-13T (M90/M70/M50/M30)**  
**Phonak Audéo M-312 Trial & M-312T Trial & M-13T Trial**

---

États-Unis	<b>FCC ID : KWC-LDZ</b>
Canada	<b>IC : 2262A-LDZ</b>

### **Information 1 :**

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 de l'industrie du Canada. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- 1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
- 2) Cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

## **Information 2 :**

Tout changement ou modification apporté(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Sonova AG peut annuler l'autorisation pour l'utilisateur de faire fonctionner l'appareil.

## **Information 3 :**

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 de l'industrie du Canada.

Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

#### **Information 4 :**

#### **Conformité avec les lois japonaises relatives aux radiofréquences et aux télécommunications.**

Cet appareil est déclaré conforme à la loi japonaise relative aux radiofréquences (電波法) et à la loi japonaise relative aux télécommunications (電気通信事業法). Cet appareil ne doit subir aucune modification, faute de quoi son numéro de désignation sera invalidé.



R

202-SMG062

T

D 18-0015 202

## Informations radio de votre aide auditive sans fil

Type d'antenne	Antenne cadre magnétique
Fréquence de fonctionnement	2,4 GHz à 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Puissance rayonnée	< 2,5 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Portée	~1 m
Bluetooth	Version 4.2, double mode
Profils pris en charge	HFP (profil mains libres), A2DP

## Conformité aux normes d'émission et d'immunité

Normes d'émission	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017



Normes d'immunité	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 17. Informations et explication des symboles

---



Avec le symbole CE, Sonova AG confirme que ce produit – y compris ses accessoires – satisfait aux exigences de la directive Dispositifs Médicaux 93/42/CEE sur les appareils médicaux et de la directive Équipement Radio 2014/53/UE. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour les directives ci-dessus.

---



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un appareil de Type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme appareil de Type B.

---



Indique le fabricant de dispositifs médicaux, tel que défini dans la directive de l'UE 93/42/CEE.

---



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ce mode d'emploi.

---



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur veille aux précautions importantes signalées dans ce mode d'emploi.

---



Informations importantes pour la manipulation et la sécurité du produit.

---



Conserver au sec lors du transport.

---



Le nom de marque et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Sonova AG est faite sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.

---



Marque japonaise pour les équipements radio certifiés.

---

---

Conditions  
de  
fonction-  
nement

Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problèmes ni restrictions s'il est utilisé comme prévu. Les aides auditives sont classées IP68 (profondeur de 1 m pendant 60 minutes) et conçues pour être utilisées dans toutes les situations de la vie quotidienne. Vous n'avez donc pas à vous inquiéter pour les aides auditives si elles sont exposées à la pluie ou à de la transpiration. Toutefois, les aides auditives ne sont pas conçues pour être utilisées lors d'activités impliquant de l'eau, notamment de l'eau chlorée, du savon, de l'eau salée ou d'autres liquides contenant des produits chimiques.

---

**SN**

Indique le numéro de série du fabricant pour pouvoir identifier un appareil médical spécifique.

---

**REF**

Indique le numéro de catalogue du fabricant pour pouvoir identifier l'appareil médical.

---



Température de transport et de stockage :  
-20° à +60° Celsius

---



Humidité de transport : jusqu'à 90 % (sans condensation)

Humidité de stockage : de 0 % à 70 %, s'il n'est pas en service. Consultez les instructions du chapitre 19.2 concernant le séchage de l'aide auditive après emploi.

---



Pression atmosphérique : 200 à 1 500 hPa

---



Le symbole représentant une poubelle barrée indique que cette aide auditive, quand elle sera usagée ou si elle est inutilisée, ne devra pas être considérée comme un déchet ménager mais rapportée aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou donnée à votre audioprothésiste qui la jettera de façon appropriée. Éliminer ce produit dans les règles protégera l'environnement et la santé.

---

# 18. Dépannage

## Problème

L'aide auditive ne fonctionne pas

L'aide auditive émet un sifflement

Le son de l'aide auditive n'est pas assez fort ou est déformé

L'aide auditive émet deux bips

L'aide auditive s'éteint puis se rallume (de façon intermittente)

Le téléphone ne fonctionne pas

## Causes

La pile est vide

L'écouteur/embout est bloqué

La pile n'est pas insérée correctement

L'aide auditive est éteinte

L'aide auditive n'est pas insérée correctement

Le conduit auditif est bloqué par du cérumen

Le volume est trop élevé

La pile est faible

L'écouteur/embout est bloqué

Le volume est trop bas

Votre audition a changé

Indication de pile faible

La pile ou l'aide auditive est humide

L'aide auditive est en mode Avion

L'aide auditive n'est pas couplée au téléphone

❶ Demandez de l'aide à votre audioprothésiste si le problème persiste.

Consultez la page Web [www.phonak.com/audeomarvel](http://www.phonak.com/audeomarvel) pour en savoir plus.

## Que faire ?

---

Changer la pile (chapitre 5)

---

Nettoyer l'ouverture de l'écouteur/embout

---

Insérer la pile correctement (chapitre 5)

---

Allumer l'aide auditive en fermant complètement le compartiment pile (chapitre 4)

---

Insérer l'aide auditive correctement (chapitre 6)

---

Contactez votre généraliste/ORL ou votre audioprothésiste

---

Diminuer le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle de volume (chapitre 8)

---

Changer la pile (chapitre 5)

---

Nettoyer l'ouverture de l'écouteur/embout

---

Augmenter le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle de volume (chapitre 8)

---

Contactez votre audioprothésiste

---

Changer de pile dans les 30 minutes (chapitre 5)

---

Essayer la pile et l'aide auditive à l'aide d'un chiffon sec

---

Ouvrir et fermer le compartiment pile (chapitre 12.2)

---

La coupler au téléphone (chapitre 10)

---

## 19. Informations importantes pour la sécurité

Veillez lire attentivement les informations des pages suivantes avant d'utiliser votre aide auditive.

Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale.

L'aide auditive est adaptée à un environnement médical à domicile et, en raison de sa portabilité, elle peut également être utilisée dans un environnement médical professionnel comme dans le cabinet d'un médecin, d'un dentiste, etc.



## 19.1 Identification des risques



Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. Si vous prévoyez de prendre l'avion, vérifiez auprès de la compagnie aérienne si les appareils électroniques doivent être en mode Avion, cf. chapitre 12.



L'utilisation des aides auditives a pour but d'amplifier et de transmettre les sons dans les oreilles et donc de compenser une perte auditive. Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) ne doivent être utilisées que par les

personnes auxquelles elles sont destinées. Elles ne doivent être utilisées par aucune autre personne, car cela risquerait d'endommager leur audition.



Tout changement ou modification de cette aide auditive, non expressément approuvé par Sonova AG, est interdit(e). De telles modifications pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager l'aide auditive.



N'utilisez pas les aides auditives dans des zones explosives (mines ou zones industrielles avec un risque d'explosion, dans un environnement riche en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables).



Les piles des aides auditives sont toxiques si elles sont avalées ! Tenez-les hors de portée des enfants, des personnes ayant des problèmes mentaux ou des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence !





Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.




Dans de très rares cas, le dôme peut rester dans votre conduit auditif lors du retrait du tube acoustique de votre oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité. Pour éviter de pousser le dôme


vers le tympan, n'essayez jamais de réinsérer l'écouteur dans le conduit auditif.

 Les programmes auditifs en mode directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, seront partiellement ou totalement supprimés.

 Cette aide auditive n'est pas conçue pour les enfants de moins de 36 mois. Les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs doivent être

supervisés en permanence pendant l'utilisation de ce produit, afin de garantir leur sécurité. L'aide auditive est un appareil compact, qui contient des composants de petite taille. Ne laissez pas les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs sans surveillance avec cette aide auditive. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence, car l'aide auditive et ses composants posent un risque d'étouffement !


 Ne branchez pas vos aides auditives à une source audio externe (radio, etc.), cela pourrait vous causer des blessures corporelles (chocs électriques).

 Ceci s'applique uniquement aux personnes ayant des dispositifs médicaux implantables actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs, etc.) :


- Maintenez l'aide auditive sans fil à au moins 15 cm de l'implant actif. En cas d'interférences, n'utilisez pas les aides auditives sans fil et contactez le fabricant de l'implant actif. Veuillez noter que l'interférence peut aussi

être causée par des lignes électriques, une décharge électrostatique, les détecteurs à métaux des aéroports, etc.


- Maintenez les aimants (par ex., outil de manipulation des piles, aimant EasyPhone, etc.) à au moins 15 cm de l'implant actif.
- Si vous utilisez un accessoire sans fil Phonak, consultez le chapitre « Informations importantes pour la sécurité » du mode d'emploi de l'accessoire sans fil.

 L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par

le fabricant de cet équipement peut augmenter les émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

 Les équipements de communication à radiofréquences portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm de tout composant des aides auditives, notamment les câbles spécifiés par

le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

 Les aides auditives ne doivent pas être appareillées avec des dômes/systèmes anti-cérumen lorsqu'elles sont utilisées par des personnes présentant une perforation du tympan, une inflammation du conduit auditif ou des cavités dans l'oreille moyenne. Dans ce cas, nous recommandons d'utiliser un embout sur mesure. Dans le cas très improbable d'une partie du produit restant dans le conduit auditif, il est

vivement recommandé de consulter un spécialiste qui l'enlèvera en toute sécurité.

- ⚠ Évitez tout impact physique important au niveau de l'oreille lorsque vous portez une aide auditive équipée d'un embout sur-mesure. La stabilité des embouts sur-mesure est conçue pour une utilisation normale. Un impact physique important au niveau de l'oreille (par exemple, pendant la pratique d'un sport) peut causer des dommages à l'embout sur-mesure. Cela peut entraîner

la perforation du conduit auditif ou du tympan.

- ⚠ Après une contrainte mécanique ou un choc sur l'embout sur-mesure, assurez-vous qu'il est intact avant de la placer dans l'oreille.
- ⚠ Évitez d'utiliser cet équipement à proximité ou empilé sur un autre appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si cela est nécessaire, les deux appareils doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

## 19.2 Informations sur la sécurité du produit

- ❗ Ces aides auditives sont résistantes à l'eau et non étanches. Elles sont conçues pour résister aux activités normales et à l'occasionnelle exposition accidentelle à des conditions extrêmes. Ne trempez jamais votre aide auditive dans de l'eau ! Ces aides auditives ne sont pas spécifiquement conçues pour des périodes prolongées d'immersion continue dans l'eau, c'est-à-dire des activités telles que la natation ou le bain. Retirez toujours votre aide auditive avant ces activités, car elle contient des pièces électroniques fragiles.
- ❗ Ne lavez jamais les entrées du microphone. Ceci pourrait provoquer la perte de ses fonctions acoustiques spéciales.
- ❗ N'exposez pas votre aide auditive à de trop fortes températures (ne la laissez jamais derrière une fenêtre ou dans une voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre aide auditive. Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

- ① Le dôme doit être changé tous les trois mois ou lorsqu'il devient raide ou cassant. Cela permet d'éviter que le dôme ne se détache de l'embout du tube pendant son insertion ou son retrait de l'oreille.
- ① Laissez le compartiment pile ouvert quand vous n'utilisez pas votre aide auditive, afin que l'humidité puisse s'évaporer. Veillez à sécher complètement votre aide auditive après emploi. Rangez votre aide auditive dans un endroit sûr, sec et propre.
- ① Ne faites pas tomber votre aide auditive ! Un choc sur une surface dure pourrait l'endommager.
- ① Utilisez toujours des piles neuves dans vos aides auditives. Si une pile coule, remplacez-la immédiatement par une pile neuve pour éviter une irritation de la peau. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.
- ① Les piles utilisées dans ces aides auditives ne doivent pas dépasser 1,5 volts. N'utilisez pas de piles rechargeables argent-zinc ni lithium-ion, elles pourraient endommager



gravement vos aides auditives. Le tableau du chapitre 5 indique précisément le type de pile adapté à vos aides auditives.

- ① Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période.
- ① Un examen médical ou dentaire spécial incluant des radiations selon la description ci-dessous peut affecter le bon fonctionnement de vos aides auditives. Retirez-les et laissez-les en dehors de la salle/zone d'examen avant de subir :

- Un examen médical ou dentaire avec des radios (aussi nommées TDM).
  - Un examen médical avec IRM/IRMN, générant des champs magnétiques. Il est inutile de retirer les aides auditives pour passer les portiques de sécurité (aéroports, etc.). Si des rayons X sont utilisés, les doses sont très faibles et n'affectent pas les aides auditives.
- ① N'utilisez pas vos aides auditives dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

## Notes

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

[illegible]

Votre audioprothésiste :



029-0668-04/V3.00/2018-09/NLG © 2018 Sonova AG Tous droits réservés



**Fabricant :**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suisse

[www.phonak.fr](http://www.phonak.fr)



**sonova**  
HEAR THE WORLD

